

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ))



Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
базового высшего образования
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Профессиональная коммуникация в транспортной отрасли (водный и
воздушный транспорт, 1ИЯ)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде
электронного документа выгружена из единой
корпоративной информационной системы управления
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса
Анатольевна
Дата: 16.06.2026

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Краткая аннотация дисциплины (модуля) (как правило, описываются основные цели и задачи дисциплины(модуля).

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ОПК-3 - Способен использовать в профессиональной деятельности свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, включая письменное и устное общение на данном языке как в общей, так и в профессиональной сферах общения;

ПК-3 - Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-6 - Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК-8 - Способен использовать основные современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры;

ПК-10 - Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;

ПК-11 - Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знаниями, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-12 - Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

литературные формы языка

Знать:

способы представления собственного исследования

Знать:

основные композиционные элементы текста и способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания

Знать:

основные языковые нормы в соответствии с уровнями языка.

Знать:

языковые характеристики различных видов дискурса: устный и письменный дискурс, подготовленная и неподготовленная речь, официальная и неофициальная речь;

Знать:

основные речевые формы высказывания;

Знать:

нормы лексической эквивалентности

Уметь:

использовать в профессиональной деятельности свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме

Уметь:

применять на практике лингвистические знания.

Уметь:

соотносить новую информацию с уже имеющейся

Уметь:

обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей.

Уметь:

осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности

Уметь:

придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации;

Уметь:

применять на практике лингвистические знания.

Владеть:

основным изучаемым языком в его литературной форме

Владеть:

навыками представления результатов собственного исследования

Владеть:

способами логического построения высказывания

Владеть:

международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

Владеть:

основами грамматических, синтаксических и стилистических норм

Владеть:

навыками прогнозирования вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;

Владеть:

понятийным аппаратом, необходимыми навыками для выполнения качественного перевода;

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 4 з.е. (144 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №6
Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	64	64
В том числе:		
Занятия семинарского типа	64	64

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 80 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Язык межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания были рассмотрены язык для специальных целей в аспекте межкультурной коммуникации, а также профессиональная языковая картина мира.
2	Роль транспорта в жизни общества В результате выполнения практического задания были рассмотрены виды транспорта, а также преимущества и недостатки.
3	Классификация водного транспорта: морские и речные суда, специализированные типы судов — критерии разделения и области применения. В результате выполнения практического задания были рассмотрены виды водного транспорта, а также преимущества и недостатки
4	Классификация воздушного транспорта: типы воздушных судов, их назначение и основные сферы применения. В результате выполнения практического задания были рассмотрены классификации воздушного транспорта
5	Роль воздушного транспорта в транспортной системе страны и в мировой экономике: преимущества, ограничения и стратегическое значение. В результате выполнения практического задания были рассмотрены роль и важность воздушного транспорта.
6	Основные технико эксплуатационные характеристики судов: водоизмещение, грузоподъемность, скорость, автономность — значение показателей для выбора типа судна. В результате выполнения практического задания были рассмотрены характеристики судов
7	Основные технико эксплуатационные характеристики воздушных судов: дальность полёта, пассажироместимость, грузоподъемность, топливная эффективность — их влияние на выбор типа ВС для разных маршрутов. В результате выполнения практического задания были рассмотрены основные технико эксплуатационные характеристики воздушных судов

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
8	Международная логистика В результате выполнения практического задания была рассмотрена международная логистика.
9	Особенности профессиональной коммуникации (транспорт) В результате выполнения практического задания были рассмотрены особенности профессиональной коммуникации (транспорт).
10	Безопасность судоходства: навигационные риски, системы предупреждения столкновений, роль лоцманской службы и систем управления движением судов. В результате выполнения практического задания была рассмотрена безопасность судоходства
11	Экологические проблемы водного транспорта: загрязнение акваторий нефтепродуктами и балластными водами, шумовое воздействие, меры по снижению негативного влияния. В результате выполнения практического задания были рассмотрены экологические проблемы водного транспорта
12	Современные тенденции в судостроении: применение композитных материалов, цифровизация проектирования, модульные конструкции судов В результате выполнения практического задания были рассмотрены современные тенденции в судостроении.
13	Безопасность полётов и авиационная безопасность: различия понятий, основные угрозы, системы предотвращения инцидентов и аварий. В результате выполнения практического задания были рассмотрены вопросы, связанные с безопасностью полётов и авиационной безопасностью.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям
2	Работа с литературой
3	Самостоятельное изучение темы «Нормативно правовая база воздушного транспорта в России и на международном уровне»
4	Подготовка к промежуточной аттестации.
5	Подготовка к текущему контролю.
6	Подготовка к промежуточной аттестации.
7	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и	https://urait.ru/bcode/567395
2	Английский язык для железнодорожных	https://urait.ru/book/angliyskiy

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- http://miit-ief.ru/student/methodical_literature/ (Электронная библиотека ИЭФ);

- <http://library.miit.ru> (НТБ МИИТа (электронно-библиотечная система));

-<https://www.biblio-online.ru> (Электронная библиотечная система «Юрайт», доступ для студентов и преподавателей РУТ(МИИТ));

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

Офисный пакет приложений Microsoft Office.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Экзамен в 6 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

доцент, доцент, к.н. кафедры
«Лингвистика»

О.Л. Мохова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин

Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической
комиссии

М.В. Ишханян